



## Foil Packs of the Year 2003 Les gagnants !

Les emballages qui viennent d'être récompensés par un Trophée « Foil Pack of the Year » à l'issue du concours organisé par l'Association européenne de la feuille d'aluminium (EAFA) combinent protection du produit, praticité et réduction à la source. Les gagnants de l'édition 2003 ont su utiliser de façon optimum les diverses caractéristiques de la feuille d'aluminium pour offrir à la fois innovation et efficacité.

Outre les quatre Trophées « Foil Pack of the Year » décernés, un emballage a reçu une « Distinction Spéciale » pour une utilisation détournée de ses applications habituelles.

### Dans ce numéro

- Tout sur les gagnants du Trophée EAFA
- Des candidatures intéressantes
- Les progrès du recyclage en Espagne
- Des nouvelles de l'EAFA
- Nouveaux membres

« La feuille d'aluminium, un facilitateur d'innovation... »



déclare  
Graham Cox,  
PIRA, membre  
du jury des  
Trophées  
2003

### Les gagnants 2003 sont :

- **Aspirin Effect** – une aspirine instantanée conditionnée en « stick » individuel
- **Saucisses Dalehead** – le premier conditionnement de saucisses dans un plat aluminium prêt à cuire
- **Café Golden Beans de Migros** – conditionné dans un sachet aluminium barrière refermable
- **Conserves de poissons Saupiquet** – un operculage aluminium à ouverture facile

### « Distinction Spéciale » :

- **La nouvelle gamme de parfums Kiffies** – sachet souple en complexe aluminium.

**DERNIERE MINUTE !**

### Les ventes de feuille d'aluminium à un bon niveau en 2003

Les statistiques collectées à ce jour auprès des membres de l'EAFA indiquent que les expéditions en 2003 devraient être au même niveau que celles de 2002.

Les statistiques 2003 seront publiées sur le site [www.alufoil.org](http://www.alufoil.org) dès qu'elles seront disponibles.

### Nouvelles applications pour un emballage primé en 2002

Après l'introduction prometteuse en Italie l'année dernière de légumes appertisés conditionnés en brique carton stérilisable Tetra Recart, BONDUELLE, premier conserveur de légumes en Europe, va lancer ce nouveau conditionnement révolutionnaire en Allemagne en 2004. L'emballage Tetra Recart a reçu un « Foil Pack of the Year » en 2002.



## Aspirine instantanée en stick

présenté par Alcan Packaging Singen GmbH

Aspirin® Effect est une aspirine à effet rapide sous forme de granulés solubles à ingérer directement sans dissolution préalable dans l'eau. Ce nouveau produit est vendu sous la marque Bayer. Le jury a considéré que ce nouvel emballage répond parfaitement aux critères de sélection : innovation, protection, commodité d'emploi, présentation et réduction à la source.



La barrière nécessaire à la protection de ce produit très hygroscopique est apportée par un complexe aluminium. La dose de 500 mg est conditionnée dans un sachet facile à ouvrir qui ne présente aucun danger en cas de contact avec la bouche.

Le format réduit du sachet facilite son utilisation au quotidien. En outre, la présentation sous forme de « stick » optimise le ratio surface d'emballage / volume de contenu. Le complexe utilisé pour la confection du sachet comprend un film PET 12 microns, une feuille d'aluminium 25 microns et une couche interne de polyéthylène de 50 microns assurant le thermoscellage. Une impression en héliogravure est réalisée en sandwich sur le film PET.

Les juges ont considéré que le sachet Aspirin® Effect répond parfaitement aux exigences actuelles imposées aux emballages de produits pharmaceutiques. ■

GAGNANT

## Plat prêt à cuire pour saucisses

présenté par Nicholl Food Packaging Ltd.



GAGNANT

Un nouvel emballage en rupture avec la tradition ou comment rajeunir l'image de la saucisse, si populaire au Royaume-Uni. Un conditionnement, utilisé par la marque Dalehead, qui permet la cuisson des saucisses directement dans l'emballage.

Il suffit au consommateur de retirer le film de surenveloppement et de placer le plat aluminium contenant les saucisses directement dans le four ou sous le grill. Ainsi, nul besoin de manipuler le produit avant cuisson. Le plat, résistant à la chaleur, peut aussi être utilisé au barbecue. Sous les saucisses, on découvre l'une des originalités de cet emballage versatile : une plaque nervurée et perforée qui sert de support. Au moment de la cuisson, les graisses s'écoulent au fond du plat sans risque d'éclaboussures ni de fumées.

Pour un surcoût modéré, ce plat aluminium confère une forte différenciation au produit et un impact visuel garanti dans le linéaire. Le conditionnement sous atmosphère modifiée étend la durée de vie du produit. Le corps du plat aluminium est suffisamment solide pour résister aux contraintes physiques de la distribution. Le plat et la plaque-support sont en aluminium et sont donc totalement recyclables. Les juges ont estimé que ce plat aluminium joue un rôle essentiel dans le rajeunissement du produit.

## Le café Golden Beans – haute protection et fort impact visuel

présenté par Wipf AG

GAGNANT

Le jury a considéré que le sachet de café « Golden Beans » de Migros représente une « combinaison remarquable de protection du produit, de commodité d'emploi et de qualité de présentation ».

Pour conserver le précieux arôme du café, le complexe utilisé comprend une feuille d'aluminium d'épaisseur 8 microns, prise en sandwich entre un film polyester 12 microns à l'extérieur et une couche interne de polyéthylène d'une épaisseur de 75 microns destinée au thermoscellage.



Une pré-découpe au laser assure une ouverture nette et facile et un zip intégré permet de refermer le sachet autant de fois qu'il est nécessaire. Ainsi, les dosettes contenues dans le sachet conservent arôme et fraîcheur jusqu'à leur utilisation sur la machine à Espresso.

Le jury de l'EAFA a été particulièrement impressionné par la qualité de l'impression en héliogravure (6 couleurs) qui utilise le brillant de la feuille d'aluminium pour le rendu « or » du nom de la marque. Un graphisme qui confère une forte présence au produit dans le linéaire et véhicule une image de qualité.

Après usage, l'emballage peut être valorisé dans de bonnes conditions par valorisation énergétique.

## La gamme de conserves de poisson de Saupiquet présenté par Crown Food Europe



Le système d'opercule aluminium dénommé « PEEL SEAM® » apporte une réponse innovante à la question récurrente de l'ouverture facile des boîtes rectangulaires de poisson. L'opercule qui comprend une languette de préhension est réalisé avec une feuille d'aluminium 70 microns enduite par extrusion-couchage. Résistant et souple, l'opercule apporte la protection nécessaire au produit appertisé ainsi qu'une bonne pelabilité à l'ouverture. Pour le consommateur, ce système élimine les difficultés et les risques liés à la manipulation des systèmes traditionnels à anneau. Chez le conditionneur, l'opération d'opercule sur l'épaule de la boîte

est réalisée sans difficulté sur les lignes existantes.

Tout en assurant une protection complète du produit, ce nouvel opercule pelable de faible épaisseur contribue de façon significative à la réduction à la source de l'emballage.

Les juges ont estimé que ce nouveau système d'ouverture constitue « une avancée significative tant pour la praticité de l'emballage que pour sa réduction à la source ». L'opercule peut être entièrement désolidarisé de sa base et chacun des composants de l'emballage est recyclable.

## Un nouveau parfum en sachet-spray

présenté par  
Cava Parfums

**DISTINCTION SPECIALE**

Les juges ont considéré que cet emballage existant détourné de ses applications habituelles remettait en cause les codes en vigueur dans la parfumerie et représentait une véritable innovation. Le jury a également fait observer que la feuille d'aluminium joue un rôle essentiel dans le complexe qui apporte à la fois barrière et souplesse.

Conçu spécifiquement pour une cible d'adolescents et de jeunes adultes, le conditionnement en sachet s'adapte bien aux utilisations ambulatoires.



Avec son embout vaporisateur, cet emballage apporte souplesse et commodité d'utilisation au quotidien et met en jeu une quantité réduite d'emballage pour une protection efficace du produit.

### Pour plus d'informations sur les emballages primés :

<b>Aspirin Effect</b>	Alcan Packaging Singen GmbH Alusingenplatz 1 D – 78221 Singen Contact : Ludwig Vogginger (Tél : 49 7731 802002)
<b>Saucisses Dalehead</b>	Nicholl Food Packaging Ltd. Brickyard Road GB – Aldridge WS9 8UR Contact : Andrew Dent (Tél : 44 1922 743707)
<b>Café Golden Beans de Migros</b>	Wipf AG Industriestrasse 29 CH – 8604 Volketswil Contact : Thomas Good (Tél : 41 1 947 23 03)
<b>Conserves de poissons Saupiquet</b>	Crown Food Europe Le Colisée 1 – rue Fructidor F – 75830 Paris Cedex 17 Contact : Maurice Rivière (Tél : 33 1 49 18 40 09)
<b>Gamme de parfums Kiffies</b>	CavaParfums 23 avenue de Damas F – 44380 Pornichet Contact : Corinne et William Spindler (Tél : 33 2 40 15 30 30)

### Graham Cox, membre du jury déclare :

« Au-delà de leur diversité, les emballages présentés au concours ont en commun un fort pouvoir de séduction et un profil environnemental favorable. Et tous ces emballages utilisent la feuille d'aluminium qui joue un rôle de « facilitateur » d'innovation ».

« Il paraît évident également que l'industrie européenne de l'emballage a atteint un très haut niveau en matière de créativité et d'innovation ».

« Et les gagnants des Trophées « Foil Packs of the Year » en 2003 montrent bien que la feuille d'aluminium joue un rôle majeur dans cette quête de l'excellence ».

Graham Cox, Head of International Consultancy, Pira, travaille en liaison avec les grandes marques et les fabricants d'emballages. Il a conduit différentes missions de conseil et de formation dans plus de 70 pays dans les domaines du management de la qualité, des achats et du développement emballage.

### D'autres candidatures remarquées :

#### Bières Crystal et Itaipava : boîtes avec opercule hygiène aluminium

La société brassicole Cervejaria Petrópolis SA est la première, au Brésil, à utiliser un opercule hygiène en aluminium pour les boîtes boisson de ses deux marques de bière haut de gamme. La propreté et l'hygiène du couvercle sont assurées par un opercule aluminium pré-découpé qui est posé et simplement serti après remplissage et fermeture des boîtes. Un moyen simple pour éviter les risques de dépôt de poussière et les contaminations diverses du couvercle et qui apporte de surcroît une surface supplémentaire pour communiquer sur la marque.

L'opercule se retire facilement au moment de la consommation. Il peut aussi s'avérer utile pour protéger temporairement une boîte entamée.

(Présenté par Hueck Folien, Allemagne)



D'autres exemples page suivante ...>

## Rumblers Bio : un bi-pack regroupant céréales et yaourt avec operculage aluminium et languette de préhension

Cet emballage astucieux de petit déjeuner est composé de deux contenants en plastique, l'un pour les céréales, l'autre pour un yaourt liquide. Les deux récipients sont rendus solidaires par un manchon rétractable, ce qui en fait un emballage bien adapté aux consommations hors domicile, qu'il s'agisse de pique-niques ou de service à bord des avions.

La fermeture du pot contenant le yaourt est assurée par un opercule aluminium avec languette de préhension. Celui-ci recouvre une membrane scellée dotée d'une ouverture qui assure un vidage facile et propre après pelage de l'opercule aluminium.

(Présenté par Alcan Packaging Teningen, Allemagne)



## Coopers Ectoforce : conditionnement en sachet aluminium d'un produit chimique dangereux pour le traitement sanitaire des moutons

Coopers Ectoforce – un produit organophosphoré utilisé en solution dans l'eau pour le traitement des parasites des moutons – est présenté dans un nouveau type de conditionnement qui permet sa mise en œuvre en toute sécurité. Ce produit dangereux pour la peau est conditionné dans des sachets en alcool polyvinylique (PVOH) – un matériau soluble dans l'eau – qui sont contenus dans un deuxième sachet barrière en complexe aluminium. Il suffit d'ouvrir le sachet de protection et de laisser glisser le sachet individuel en PVOH dans le récipient contenant l'eau pour réaliser la préparation en toute sécurité.

(Présenté par Shering-Plough Ltd., Angleterre)



## Nouvelles de l'EFA

### L'emballage du futur sera intelligent

S'adressant aux membres de l'EFA réunis en Assemblée Générale, l'automne dernier, Anne Sterling Roberts (PIRA) a fait l'inventaire des développements en cours dans le domaine de l'emballage. Des développements qui permettent à l'emballage de mieux assurer ses fonctions traditionnelles – protection, sécurité, commodité d'emploi – mais aussi d'apporter de nouveaux services en devenant « intelligent » : contrôle de l'état du produit, lutte contre la contrefaçon, traçabilité, « self scanning »...

Avec ses caractéristiques de barrière et de conductibilité thermique et électrique, la feuille d'aluminium se mettra au service des différentes techniques qui rendront l'emballage intelligent.



## Site Internet

### ● Après l'exposition, le film !

L'exposition sur les utilisations de l'aluminium dans l'emballage qui a eu lieu au Musée du Chocolat de Cologne en août et septembre 2003 a donné lieu à un court film que l'on peut voir sur le site Internet de l'EFA.

## RECYCLAGE

### Le recyclage des emballages aluminium en Espagne : + 44 % en 2002

A l'issue de sa troisième année de fonctionnement, Arpal, l'association espagnole pour le recyclage des emballages aluminium, a établi une analyse détaillée des quantités d'emballages aluminium valorisés en Espagne. En 2002, le volume recyclé dépasse la barre des 11 000 tonnes, soit une progression de 44,2 % par rapport à l'année précédente.

Selon Arpal, le recyclage des déchets d'emballages aluminium a progressé en Espagne grâce à la valeur élevée des déchets d'aluminium – environ 0,60 € / kg – bien au-dessus du prix des déchets des autres matériaux d'emballage, fer-blanc, plastiques, verre, papier-carton.

Pour plus d'informations :  
Arpal, Tél. : 34 609 30 63 63  
email : info@aluminio.org

### ● De plus en plus de visiteurs

Le nombre de visites mensuelles du site Internet de l'EFA a dépassé la barre des 8 500 tout au long de l'année 2003, soit une progression de 50 % par rapport à l'année précédente.

### ● Tous les numéros d'Infoil sont en ligne

Tous les numéros d'Infoil sont désormais disponibles en format PDF sur alufoil.org.

## L'EFA accueille sept nouveaux membres

Les nouveaux membres au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

#### Groupe des lamineurs :

- Alcomet, Shoumen, Bulgarie
- Mikhalum, Mikhaylovsk, Russie

#### Groupe des transformateurs :

- A&R Carton AB, Malmo, Suède
- ASAS Packaging Printing Industry & Trade Co., Ankara, Turquie
- F. J. Warren Ltd., Luton, Angleterre

#### Groupe des fabricants de plats :

- Mazlum Ambalaj Sanayi Ve Dis Ticaret A.S., Istanbul, Turquie
- Watson & Watson, Glasgow, Ecosse



Pour en savoir plus sur la feuille  
d'aluminium, visitez le site

[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)

Vous pourrez y trouver des informations sur les  
membres de l'EAFA, déposer des appels d'offre  
et découvrir ce qu'il y a de nouveau sur la  
feuille d'aluminium et ses applications.

**European Aluminium Foil Association  
Am Bonneshof 5 D – 40474 Düsseldorf**

Téléphone : 49 211 4796 150

Fax : 49 211 4796 408

E-mail : [enquiries@alufoil.org](mailto:enquiries@alufoil.org)

PLIER SELON LES POINTILLÉS – NE PAS DÉTACHER

European Aluminium Foil Association  
Am Bonneshof 5  
D - 40474 Düsseldorf

Allemagne

# A retourner par fax à l'EFA

+49 211 4796 408

Merci d'utiliser ce formulaire si  
vous devez modifier votre  
adresse ou si vous souhaitez  
recevoir Infoil

Etiquette adresse

**Merci de remplir lisiblement  
toutes les lignes**

**Correction**  
Adresse ci-dessus  
à modifier

**Addition**  
Je souhaite  
recevoir Infoil

M. / Mme / Melle

Prénom

.....

Nom de famille

.....

Fonction

.....

Société/organisme

.....

Adresse : Rue / numéro

.....

Ville

.....

Code postal

.....

Pays

.....

Tél. :

Fax :

.....

E-mail :

.....

Activité (conditionneur, distributeur, fabricant d'emballage, designer,  
administration, presse, université, centre technique, institut de recherche, ...)

.....

Langue souhaitée :

Anglais  Français  Allemand  Espagnol  Italien